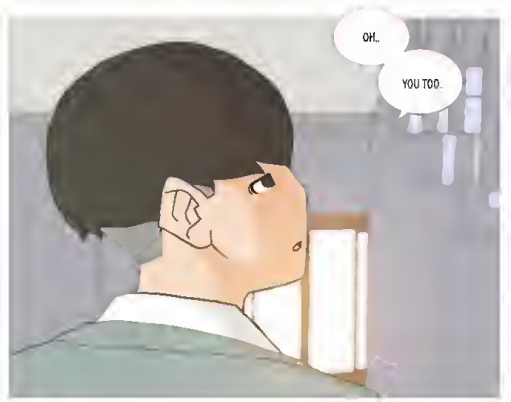
POTATO REALM
SOMEPOTATOES.WORDPRESS.COM
TRANSLATOR: YOOBINIE
PROOFREADER: MOTATO
EDITOR: MOTATO
QC: YOOBINIE



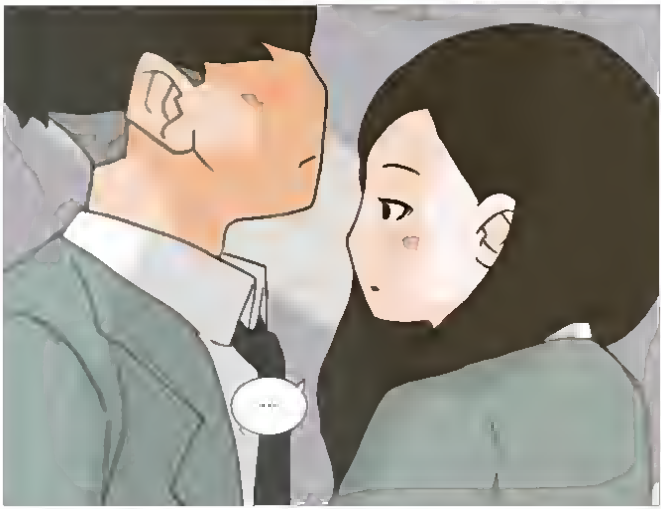
I GUESS WE'LL BE SEEING EACH OTHER A LOT, HUH?
DID YOU STILL LIVE IN THAT SAME HOUSE?
HUH? YEAH
ANYWAY IT'S SO GOOD TO SEE YOU

YOU'RE IN CLASS 3 AREN'T YOU?
How did you know?
WHY ARE YOU COMING UP? ISN'T YOUR CLASS ON THE BOTTOM FLOOR?
I'LL WALK YOU TO YOUR CLASSROOM.

IT'S FINE KEKE! YOU DON'T NEED TO DO THAT
IN A BIT THE SCHOOL BELL

WILL RING
두 – 두 – 두

I'VE GOTTEN PRETTY TALL, HAVEN'T I?
HUH?


...

WHAT'S WITH THAT?! HURRY AND GO TO YOUR CLASS ALREADY!
AH KEKE BUT I WAS GONNA GO TO *YOUR* CLASS!
I SAID IT'S FINE?! HAHA

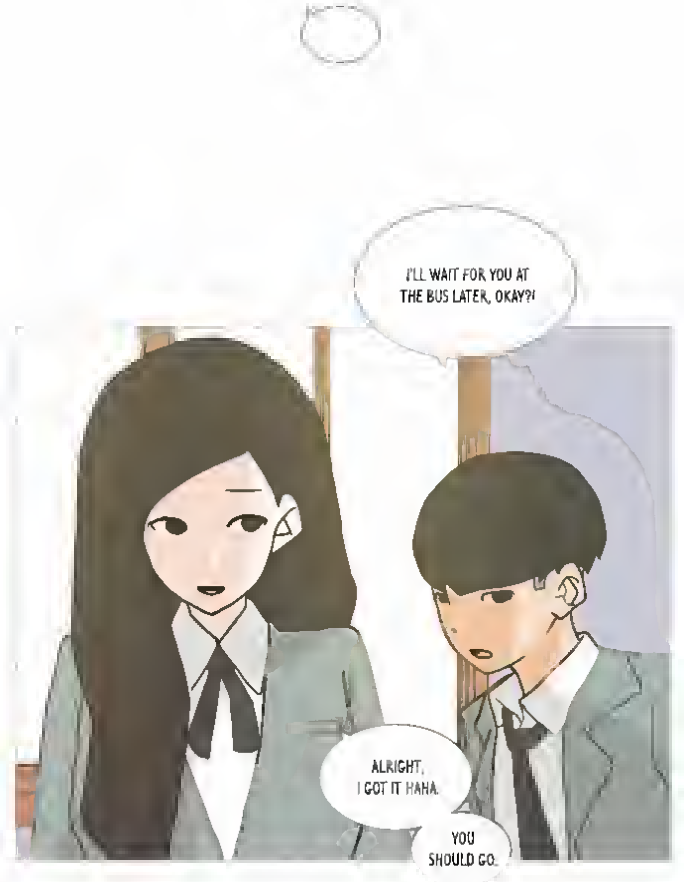
SO WHAT'VE YOU BEEN UP TO?
I TRANSFERRED RIGHT?
WHERE'D YOU MOVE TO?
SAME PLACE THAT HOUSE

THAT'S YOUR PHONE...RIGHT?
THIS? YEAH.
LET ME SEE THAT FOR A MINUTE. I'LL GIVE YOU MY NUMBER.

YOU JUST TRANSFERRED TODAY... DIDN'T YOU?
ARE YOU TAKING THE BUS WHEN CLASSES END?
PROBABLY?

YOU PROBABLY DON'T KNOW ANYBODY AT SCHOOL YET
WHISPER
MURMUR MURMUR
...
WHEN I'M DONE WITH CLASS, I'LL WAIT AT THE BUS...

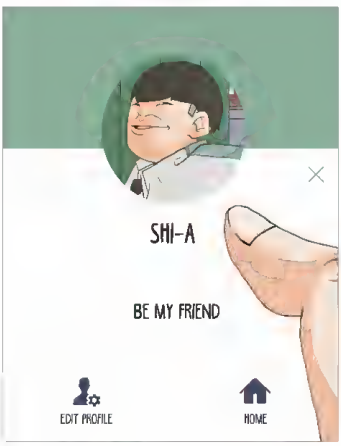
SNATCH!
THAT'S THE BELL! HURRY AND GO TO YOUR CLASS.

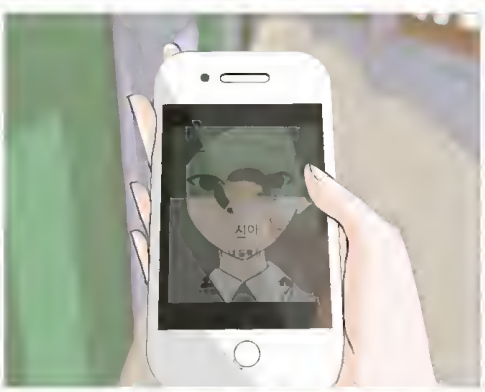

I'LL WAIT FOR YOU AT THE BUS LATER, OKAY?!
ALRIGHT, I GOT IT HAHA.
YOU SHOULD GO.

WHEN CLASSES ARE DONE, I'LL HEAD TO YOUR CLASSROOM!
...

T/N: Display picture. The Korean term used is "peu-sa", derived from "profile picture" in Korean.

SHI-A


SHI-A
BE MY FRIEND
EDIT PROFILE
HOME



SIGH~
I CAN'T DO THIS...

에피소드 3

-EPISODE 3-

3 YEARS.. THE COMPLETELY DIFFERENT US (3)

TOMORROW MORNING I WILL BE AT THE FRONT GATE SO DRESS PROPERLY AND
THOSE THAT COME DRAGGING ALONG THEIR SLIPPERS IS GONNA GET IT. YOU HEAR ME?!
Yes, sir!
STUDY AT HOME INSTEAD OF WANDERING INTO SOME PC ROOM* TO PLAY~

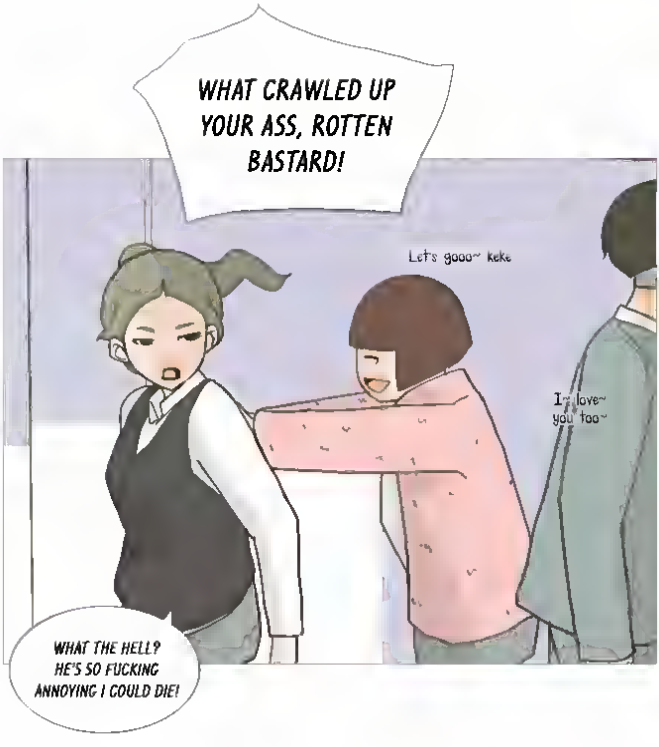
T/N: A "pc room" is a place you can go with high tech computers and internet that you pay for by the hour. Popular among students for playing online games and surfing the web.

.. STRANGE.
쏘아-

YOU SEE THAT?
SPEEDING OFF LIKE QUICKSILVER JUST NOW

IT'S SHI~A! SHI~A!~
WHAT ARE YOU DOING OVER HERE?

YOU'RE HERE TO CHARM THE 1ST YEARS, RIGHT?
NOPE.


WHAT CRAWLED UP YOUR ASS, ROTTEN BASTARD!
Let's gooo~ keke
I love~ you too~
WHAT THE HELL? HE'S SO FUCKING ANNOYING I COULD DIE!

HE STARTED IT FIRST...

SHI-A? HE'S JUST LIKE THAT.

NO~ NOT HIM.

AH, YOUR FRIEND? THAT BAEKSO PERSON?

YEAH.

THE FIRST YEARS ALL WENT HOME EARLY.
SHE CAME TODAY SO DON'T WORRY TOO MUCH~
BUT I DID TELL HER CLEARLY THAT WE SHOULD TALK. SO THEN WHY...

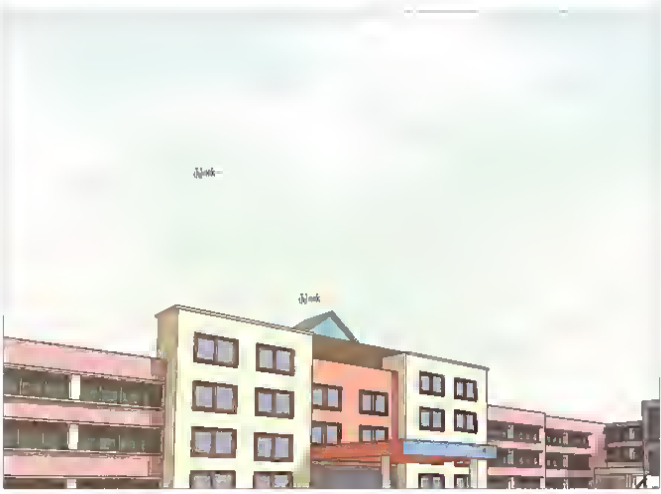
..DID SHE GO HOME WITHOUT SAYING ANYTHING?

SHE LEFT, HUH?

띠리리리리~
THE NEXT MORNING
띠리리리 딸깍!

Hey! I'm almost there so wait for me!!
NO WAY
YOU'RE JUST PULLING MY LEG

T/N: He uses formal speech over here, as if he doesn't know who she is.



DID YA SEE THAT? HOW I PAID FOR THE TAXI FARE TODAY?
A COUPLE DAYS AGO, I PAID THE FEE TWICE SO WHAT'S YOUR POINT?
STUPID THE PAST FEW DAYS, I WANTED TO WALK TO SCHOOL BUT YOU WENT IN THE TAXI FIRST... REMEMBER?

STUDENT, WHERE IS YOUR BAG?
I LEFT IT WITH MY FRIEND EARLIER...
Oh crap! It's my homeroom teacher!!
!?
EXCUSES FALL IN LINE BEHIND ME

AUGH! SO ANNOYING...
IT JUST HAD TO BE TODAY!!
HWIK
WELL, 'CAUSE IT'S MY HOMEROOM TEACHER?
THERE'S NO REASON FOR YOU TO BE...

THIS MORON HAHAHAHA! WHAT KIND OF KIDS' HOUSE SLIPPERS ARE THOSE LOL?!
SHUT UP.
YOU'RE SCREWED YESTERDAY HE SAID
THAT WHOEVER CAME TO SCHOOL WEARING SLIPPERS WAS GONNA GET FLOGGED

YOU CRYING?
AH FUCK OFF STUPID.
YOU MAD, BRO?

GIMME YOUR HOUSE SLIPPERS
...?
IT'LL BE FINE AS LONG AS YOU'VE GOT SHOES
I'M A GANGSTER WITH NO BAG ANYWAY. SO JUST WEAR MY SHOES

FUCK OFF! SMELLS LIKE YOUR STINKY FEET!!
THERE'S NO SCENT THOUGH?!
AH. JUST HURRY AND PUT THEM ON!!
...YOUR FEET ARE BIG AND SMELLY.
WOULD YOU QUIT BLABBERING ALREADY? KEKE

HOW MUCH COMPENSATION YOU WANT FOR THIS?
IT'S NOT LIKE THAT—
INSTEAD,
"INSTEAD" *WHAT?*

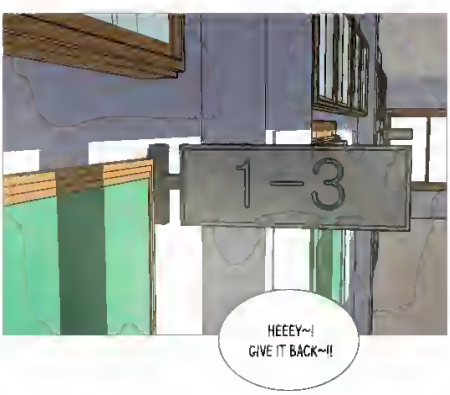
THE TAXI FEE.
LET'S CALL IT EVEN.

HEEY WHAT KIND OF MIDDLE SCHOOL GIRL ARE YOU?!
IT'S NOT LIKE THAT.. TEACHER..
EUNOOK, I CLEARLY WARNED YOU YESTERDAY AND YET YOU COME TO SCHOOL LOOKING LIKE THIS?
ALRIGHT, GO STAND BEHIND ME.

Good morning hyung~
No need to greet me It's embarrassing kuku
..YES?

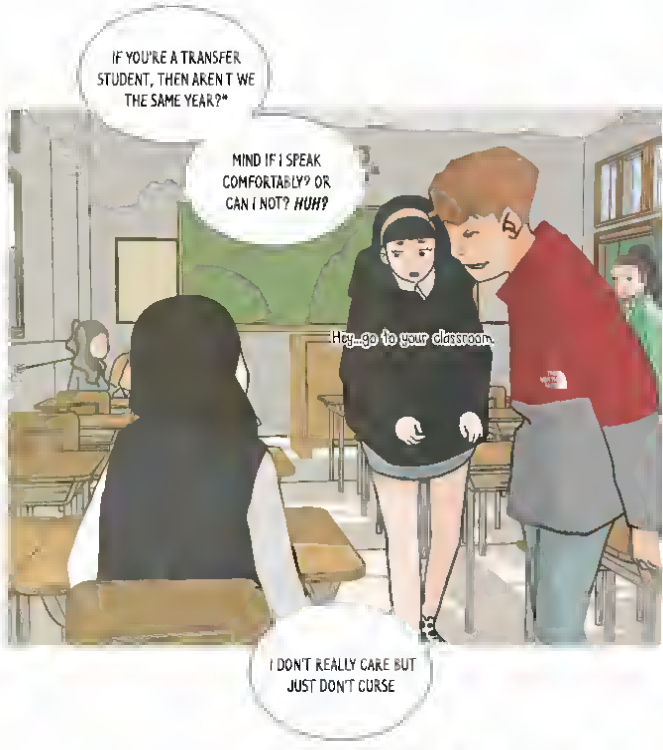
(WHAT. YOU. FIDGETING. FOR)

STUPID.


1-3
HEEEY~!
GIVE IT BACK~!!

CAN'T YOU JUST GIVE IT BACK AND RETURN TO YOUR CLASSROOM?
ALWAYS COMING OVER TO THE GIRLS' CLASSROOM IS KINDA...
DID I COME HERE FOR YOU?
HEY! KNOCK IT OFF. SHE'S THE TRANSFER UNNIE.
I'M SORRY ABOUT THIS, UNNIE

T/N: older sister. She's older than her classmates by a year so she is referred to as "unnie" by the other girls in her class.


IF YOU'RE A TRANSFER STUDENT, THEN AREN'T WE THE SAME YEAR?*
MIND IF I SPEAK COMFORTABLY? OR CAN I NOT? *HUH?*
Hey...go to your classroom.
I DON'T REALLY CARE BUT JUST DON'T CURSE

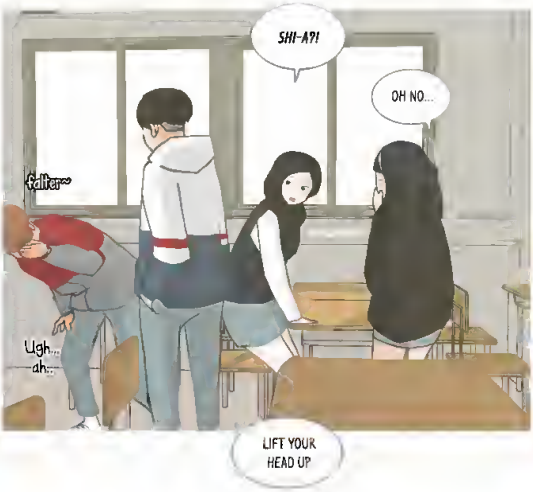
T/N: In Korea, the term "friends" refers usually to the people around you, such as your classmates or colleagues. Here, he is indicating that despite her being older, since they are in the same grade he can still consider her on the same social level as himself and is free to use informal speech with her.

YES ?
...

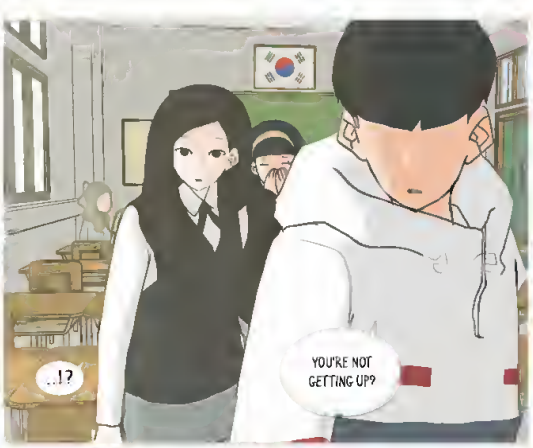
SHI-A?

T/N: He's using a really formal speech now.

HELLO...SIR...*


SHI-A?!
OH NO...
Father~
Ugh... ah...
LIFT YOUR HEAD UP

커헉!


..!?
YOU'RE NOT GETTING UP?

HEY,
SCRAM
I'M...VERY...SORRY...
YOU'RE...
SHI-A, RIGHT?

STOP IT!!
...

WHAT ARE YOU DOING!!
WHY ARE YOU HITTING HIM!!
TAK!
WHAT?

YOU HEARD HOW THIS BASTARD TALKED TO YOU, RIGHT?
EVEN SWEARING AT YOU-
AND HOW IS THAT ANY OF YOUR BUSINESS?!

GET OUT OF HERE
HEY...
THIS BASTARD WAS THE FIRST TO-

SIGH
SHI-A, RIGHT NOW...

YOU'RE THE ONE WHO
LOOKS LIKE A GANGSTER.

연
놈